Traduit du Flamand

Vrijgeland

Au Nom du Seigneur Amen

Ce jour d'huy le cinq de Novembre de l'Annee Mille Sept cent vingt et six, environ cinq heures de l'après-dinnée comparurent devant moi, Pieter Schabaalje Notaire Publicq, admis par la Cour d'Hollande, resident à Amsterdam, en presence des Temoins ci nommés Le Sieur Hendrik Daniel Gildemeester, et Dame Lidia van der Groes deux Epoux, demeurants en cette Ville, connus a moi notaire, tous deux en bonne Santé de Corps et d'Esprit.

Lesquels Comparants declaroient qu'en Consideration de l'heure incertaine de la Mort ils avoient jugez a propos, apres une recommandation Chretienne de leurs

Corps

Corps, et de leurs Ames, de faire la
Disposition Suivante des Biens Temporels
que le Tout-Puissant leur a gracieuse-
ment accordés

En premier Lieu, les Testateurs, ont
revoqué, cassé, annullé, en cela faisant
par la presente tous Testamens, Codicilles
et autres Dispositions de derniere ou
extrême Volonté, fait pareils avant la
date d'icelle Soit ensemble, Soit Separé
lés et venant a faire une nouvelle
Disposition de tous leurs Biens tant
Meubles qu'immeubles, Actions, Credits
et Droits, sien n'exclu, que les Testateurs
laisseront par la Mort, lesdits Testateurs
ont institué et nommé l'un l'autre
et ainsi le premier Mourant le dernier
Vivant

Vivant d'eux, Son Heritier ou Heritiere
Unique et Universel, instituant l'Enfant
ou les Enfans que le Premier-Mourant
delaissera, dans la Simple et Seule Por-
tion Legitime lés. De Plus Faisants
et Commettants les dits Testateurs, le
premier-mourant le dernier vivant,
d'eux, Tuteur ou Tutrice unique de leur
dit Enfant ou leurs dits Enfans, et
Administrateur, ou Administratrice
de leurs Biens lés.

Tout cela, et en tout cas avec exclusion
on respectueuse de Messieurs Les Commis
saires de la Chambre des Orphelins de
cette ville, et de tous autres Lieux et
Villes, ou Se pourroit trouver la Maison
Mortuaire des Testateurs, ou leurs Biens

pourroient

pourroient etre Situés de.

Tout les quels les dits Testateurs declarent etre leur Testament et dernière Volonté, qu'ils voulent qu'apres Leur trepas aura son plein et entier effet et s'accomplira, soit comme Testament Codicille, ou de la maniere qu'il pourra le plus valoir en Droit, quoi que quelques Solemnites requises ne s'y trouveroient pas observées. Suppliants pour cela de jouir du dernier Benefice.

Ainsi passé à Amsterdam sa la Maison des Testateurs, Située sur le Fluweele Burgwal, pres de Vreedenburg en presence de Adriaan van Cattenburg et Pieter Calkoen Willemsz Temoins de Foi, a cela requis (Signé) P. Hdabaalg not. Publ.

Apres avoir été Collationné trouvé d'Accord avec la Grosse Originelle Signé comme dessus.

Amsterdam le 3 de Juillet 1764 (Signé)

W. Van Kleef Not.t Publ.

Nous Bourguemaitres et Regents de la Ville d'Amsterdam faisons savoir a tous ceux qu'il appartiendra et certifions pour la verité, que Wessel Van Kleef qui a signé l'Acte cy-dessus, est Notaire Publicq, residant en cette Ville, et qu'a tous Actes et Instruments par lui faits et signés foi doit etre ajoutée tant en Droit que de hors, En foi de quoi la presente est Scellée et Signée par un de nos

Secretaires

Secretaire Le 5de Juillet 1764

Signé

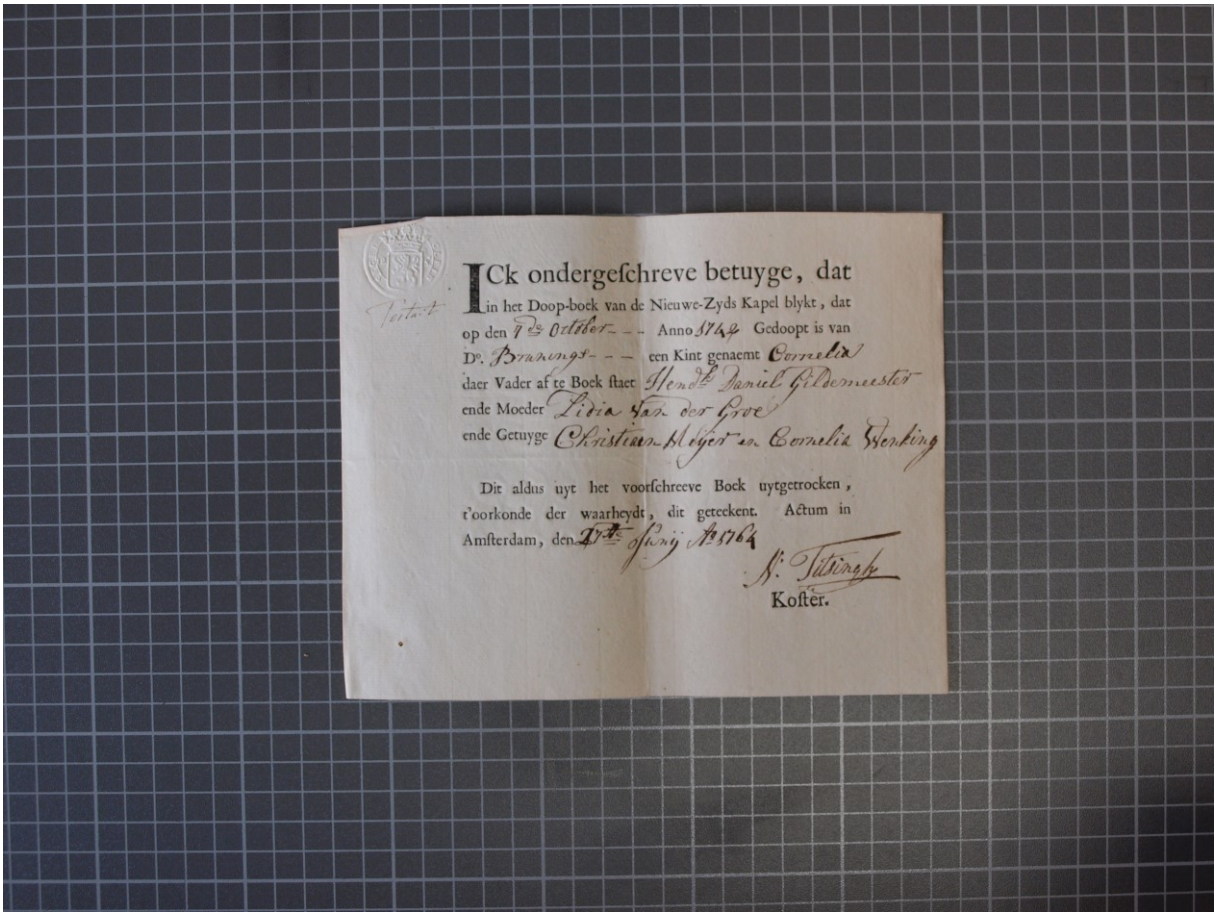
P. J. Van Hogendorp.

Ainsi fidellement traduit de l'Original Polandois, a Amsterdam le 8. de Juillet 1764.

Collationné

Arnb. B. de Graaf

Interprete Juré de cette Ville



Ick ondergeſchreve betuyge, dat in het Doop-boek van de Nieuwe-Zyds Kapel blykt, dat op den 7de October - - Anno 1764 Gedoopt is van Do. Brunings - - een Kint genaemt Cornelia daer Vader af te Boek ſtaet Hendk Daniel Gildemeester ende Moeder Lidia van der Grve ende Getuyge Christian Meijer en Cornelia Wenking

Dit aldus uyt het voorſchreeve Boek uytgetrocken, t'oorkonde der waarheydt, dit geteekent. Actum in Amſterdam, den 17de Juny Anno 1764

N. Tütsingh
Koſter.

Extract

Testat

In den Naeme des Heere Amen

Op Heden den Vijfden November A° Zeventien Honderd ses en twintigh, des namiddags omtrent Vijff uuren Compareerden voor my Pieter Schabaalje, Notaris Publicq, bij den Hove van Holland geadmitteerd, t' Amsteldam residerende, in presentie van de nagenoemde getuygen, De Heer Hendrik Daniel Gildemeester, en Juffrouw Lydia van der Groe, egte luijden, woonende binnen dese Stad, my Notaris bekent, zynde beyde gesond van Lichaemen en verstant

te kennen gevende dat zij Comparanten uijt overweginge van de onsekere uure des doods te rade geworden zijn; omme van de tijdelijke goederen hun van God Almachtig genadelijk verleent, na Christelijke recommandatie van Zielen en Lichaemen te disponeeren in maniere navolgende,

Eerstelijk hebben zij testateuren geerveerdt, gecassseert dood ende te niet

Dat aldus passeerde binnen Amsterdam
ten huyse van de Testateuren, staande
op de fluweele burgwal, by vreedenburg
in presentie van Adrianus van Lattenburg
en Pieter Falkoen Willemsz, als getuygen
van gelove hier toe versogt. – (was get:)
P.s Pekabaalje Not: Publ.

Accordeert na gedane Collatie
met de oorspronckelijcke grosse gedekent
als boven
Amstelodam den 5 July 1764

W. V. Kleef
Not: Publ.

Wij Burgemeesteren en Regeerders der Stad Amstel
dam doen kond een yegelijck die 't behoort. Certifi
ceerende voor de Waarheid dat Wessel van Kleef
die de boven staande Acte ~~[illegible]~~ ons gete
kend heeft opentaas Notaris binnen deze Stad
residerende is, en dat alle Acten en Instrumen
ten voor hem verleden en gepasseert, volkomen
gloof gegeven wort als hun regten aldaar. Ten
ijn orkonden Deeze besegeld en
door een onser Secretarissen onder
teekend den 5 July 1764.

D. J. van Slogendorp.

Traduit du Flamand

Holandais

Moi soussigné j'atteste, que dans le Livres
des Batemes de L'Eglise Nommée de
Nieuwezyds Capel, paroit, que le 7 d'octobre
de l'Année 1742, a ete batisé par Le
Ministre Bruinings, un Enfant, Nommée
Cornelia, dont se trouve qualifie de
Pere, au dit Livre Hendrik Daniel
Gildemeester, et Mere Tidia van der Groe,
et Temoins Cristiaan Meyer et Cornelia
Wenking, Ainsi extrait du dit Livre,
en Temoignage de La Verité, Ainsi
Signé, Fait a Amsterdam
Le 27 de Juin de L'Année 1764

Signé

N. Tilsingh

Sacristain

Collationné

Conforme fidellement traduit de
l'Original Holandais a Amsterdam
le 5 de Juillet 1764

Jacob. B. de Graaf

Jacob. B. de Graaf Juré de cette Ville

Hoogdele, Welgeboren
Edele gestrenge Heer

Ik hoope dat de brief die ik den 30ten Jany
de Vryheid nam aan uw Excellentie te Schryven
in derselvs handen zal zyn gekomen
en dat deselve zo veel zal hebben teweeg
gebragt dat myn dogter reeds onder
bewaeringe van Personen door uw
Excellentie daar toe benoemd zal zyn gebragt.
Dogter wijl ik door de Heer van den Sley
en onderridt dat er tot de reclame
van myn dogter (zoon onmondig)
verscheide stukken werden vereischt
zo neeme de Vryheid hierby te doen
1/ Een volmacht en verzoek op uw Excellentie
tot de reclame van gemelde dogter.
2/ haar doop Cedul
3/ Copy van het Testament waar by
blykt dat ik benoemd tot Voogd serve
over myne onmondige kindeken
benevens translaten van deeze papieren
in de Fransche Taal

Reeds een brief van voorsprayinge aan
uw Excellentie van haar Edg. groot Acht baaren
mijn Heeren Burgermeesteren van deese
Stad, welkes op request van de Heer
Prouureur Bogaart ten eersten gratieuselijk
is geaccordeerd.

Wij zijn voor onderricht dat vereischt werd
een brief van voorsprayinge van mijn Heeren
de Staten van Holland; terwijl van de
vergadering is geschieden, zo heeft de Heer
Bogaart sich aan de Heer de Bie in 's Hage
gewendt, om aan de te tragten door
de Heer Raad Pensionaris, en de Heer
President van de Ridderschap zulken
brief te verkrijgen, welkeik dan zal
de vryheid nemen mede aan
uw Excellentie te doen toekomen.

Ik hoope dat uw Excellentie welzal gelieven
door deselve secretaris my seenige

tijding te laaten geeven, zo ras deese zaak
zijn effect zal hebben gehad, en kan het zijn
haar by eenige raad te geeven hoe de verdere
transportteringe ip de beste wijze zoude
kunnen geschieden.

Verders hoope dat uw Excellentie niet zal mis-
duyden dat ik mijne vryheid voorgeeft de dagter
door, hier in een brief aan gerelde dagter
te leggen, welke versoekt dat haar mag
worden overhandigd zo ras zij zal zijn gesecureerd
en gesepareerd van eenig geldschap daar zij
lig tot nit tot in zulke mogen beviinden.

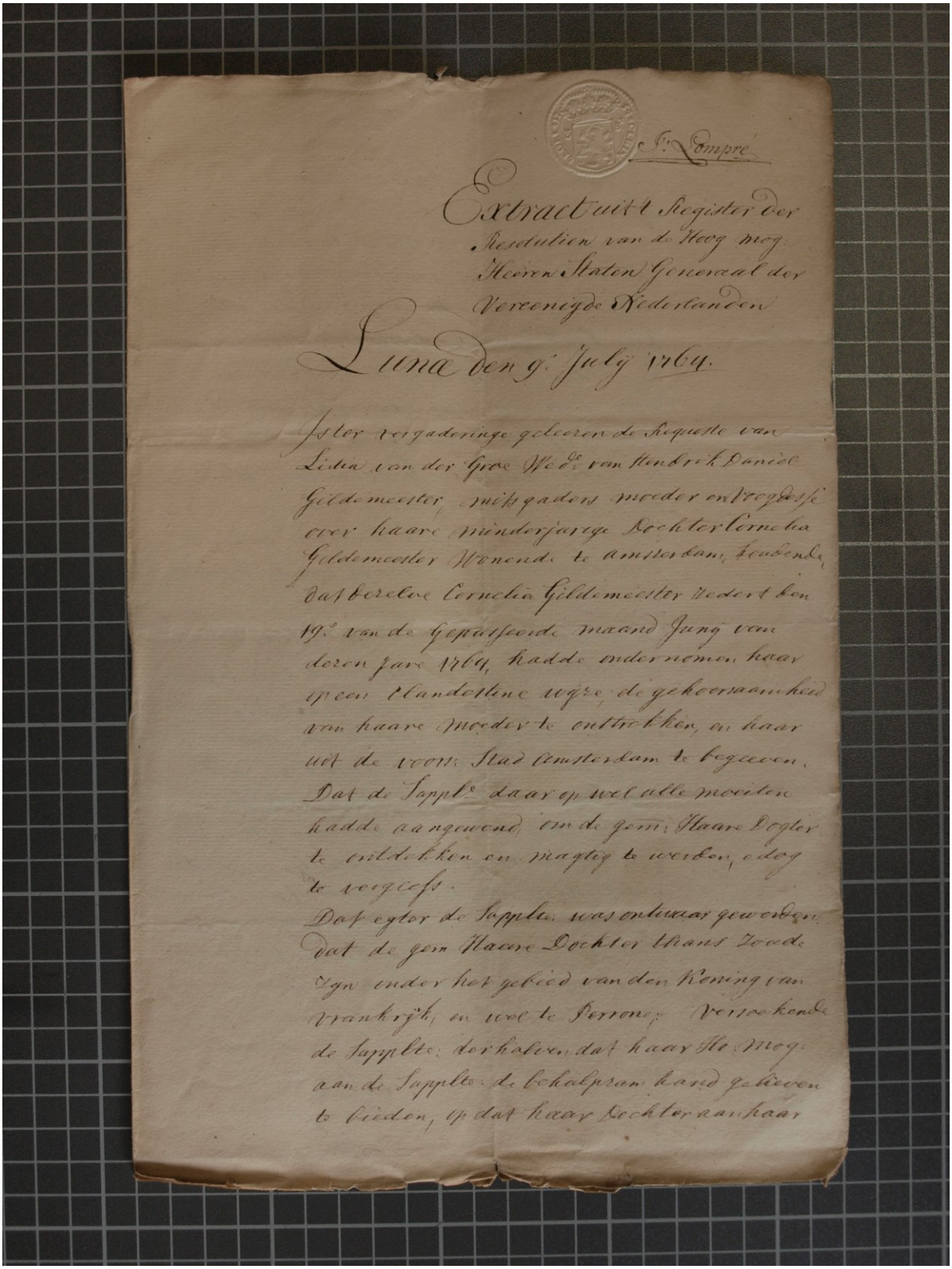
Ik zal uw Excellentie daar voor tenuijterten
verpligt blijven, en de daar op te loopene
oncosten met eerbiedige dank restituueren,
ten wijle met alle veneratie blijve

Hoogedele Mogende
Edele Gestrenge Heer

Uw Excellentie te s'
Gravenhage
Dienstwillige dienaresse

Amsterdam
den 5 July 1761.

Lidia van der Goes
Wed: Hendr. Daniel Gilbermeester



Gr. Empre

Extract uit 't Register der Resolutien van de Hoog mog. Heeren Staten Generaal der Vereenigde Nederlanden

Luna den 9. July 1764.

Is ter vergaderinge gelezen de Requeste van Lidia van der Groe Wedr. van Hendrik Daniel Goldemeester, mitsgaders moeder ontvoogdesse over haare minderjarige Dochter Cornelia Goldemeester Wonende te Amsterdam, Houdende dat bereide Cornelia Goldemeester sedert den 19e. van de Gepasseerde maand Juny van deezen jare 1764, hadde ondernomen haar op een clandestiene wijze, de gehoorzaamheid van haare Moeder te onttrekken, en haar uit de voorm. Stad Amsterdam te begeeven. Dat de Suppl.t daar op wel alle moeiten hadde aangewend, om de gem. Haare Dochter te vinden en magtig te werden, edoch te vergeefs.
Dat eyter de Supplte. was ontwaar geworden, dat de gem. Haare Dochter Hans Zoede Zyn onder het gebied van den Koning van Vrankrijk, en wel te Perrone; versoekende de Supplte. derhalven dat haar Ho. Mog. aan de Supplte. de behulpzaam hand gelieven te bieden, op dat haar Dochter aan haar

of haar order wederom mogt worden ge-
restituëert en dat haar Hoogten dien eynde
aan de Supplte: gelieven te verleenen
favorable Brieven van voorschrijvinge aan
Derselver Minister aan het Hof van
Vrankrijk om door dezelfs intercessie de
de nodige ordres aan de Magistraat of
wel Commandant van Perrone of aan
andere plaatsen in Vrankrijk alwaar
de voorn: Cornelia Gildemeester haar mogt
onthouden te verbrijven ten eynde gem.
Cornelia Gildemeester wederom onder de
gehoorsaamheid en magt van de Supplte.
wede gebragt.

Waar op gedeliberëerd zynde, is goedgevonden
en verstaan, dat copye van de voorsegte
gesonden zal worden aan den Heere Lestevenon
van Berkenrode, haar Ho: Mo: Ambassa-
deur aan het Hof van Vrankrijk en den
zelven aangeschreven zijne goede Officien en
meest krachtige deoirien aan te wenden sulx en daar
bij derselve van mogt zal verdeelen, ten eynde de
nodige ordres aan de Magistraat of wel Comman-
dant van Perrone of van andere plaatsen in
Vrankrijk alwaar de voorn: Cornelia Gildemeester
haar toude mogen onthouden, gegeven mogen
worden, dat derselve Cornelia Gildemeester wederom
onder de gehoorsaamheid en magt van de Supplte
wede gebragt.

R. Stoet

Accordiert met voorn: register.

W. Vagel

Hoog Edele Welgeboren
Edele gestrenge Heer

Den 5 deeser nam de Vryheid aan uwe Excellentie te addresseeren zodanigt documenten als de Heer van den Hoef ons hadde onderricht dat wierden verdisiert. Leedert heeft dett. de Bye ons de inleggende bezorgd, met bywoe-ging dat die moesten zyn van Hoog Mogende de Heeren Staten Generaal Ons hoope dat daar aan verder niets zal ontbreeken, om uwe Excellentie in staat zyn het vondere nodigte te bezorgen.

Ik hoope dat uwe Excellentie de goedheid zal hebben gehad te laeten zorgen, dat een vertrouwde vrouw myn dochter zo lange zal oppassen en by blyven, tot over haar verdere schikking zal zyn genomen en waar toe ik de instructie vanweegens uwe Excellentie zal afwagten.

Terwyl myn zeeker Heer Jan Sekels, van Amsterdam, en zyn Huysvrouw te Parys zyn, en wy aan deselve zyn bekend zo heeft myn Vrouw zoon Meyer aan deselve geschreeven, en verzogt

gemelde dogter te willen gaan bezoeken
hebbende met de laatste brieven tyding
dat myn dogter & obenant tot Parys ge-
logeerd waren en Luxemburg maar
hier toe zal nodig zyn, dat uw Excellentie
aan de persoonen, onder wien's bewaering
zy zal werden gestelt, gelieve te doen
weeten, dat het niet behoeft te werden
geweygerd, indien gemelde H.r Trekels
of Eyn & vrouw haar mogten willen
spreeken.

Ik ben ten uitersten verlegen uw Excellentie
door deze zaak zo veel moeyte te maken
maar geen ander middel weetende
als door deze weg, hoope dat uw Excellentie
die zal pardon geeren, teroylik
met alle schuldige eerbied blyve

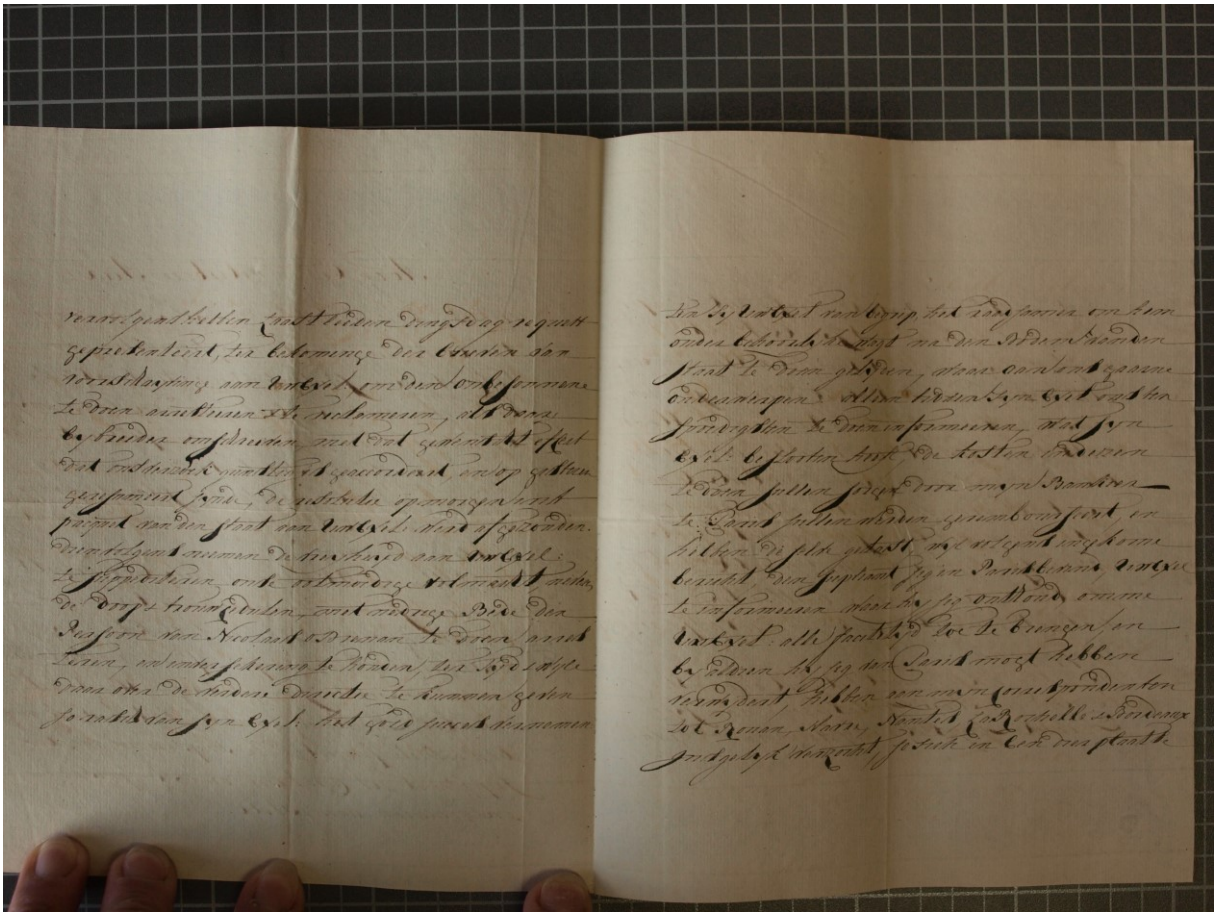
Hoog Edele Welgeboren
Edele gestrenge Heer

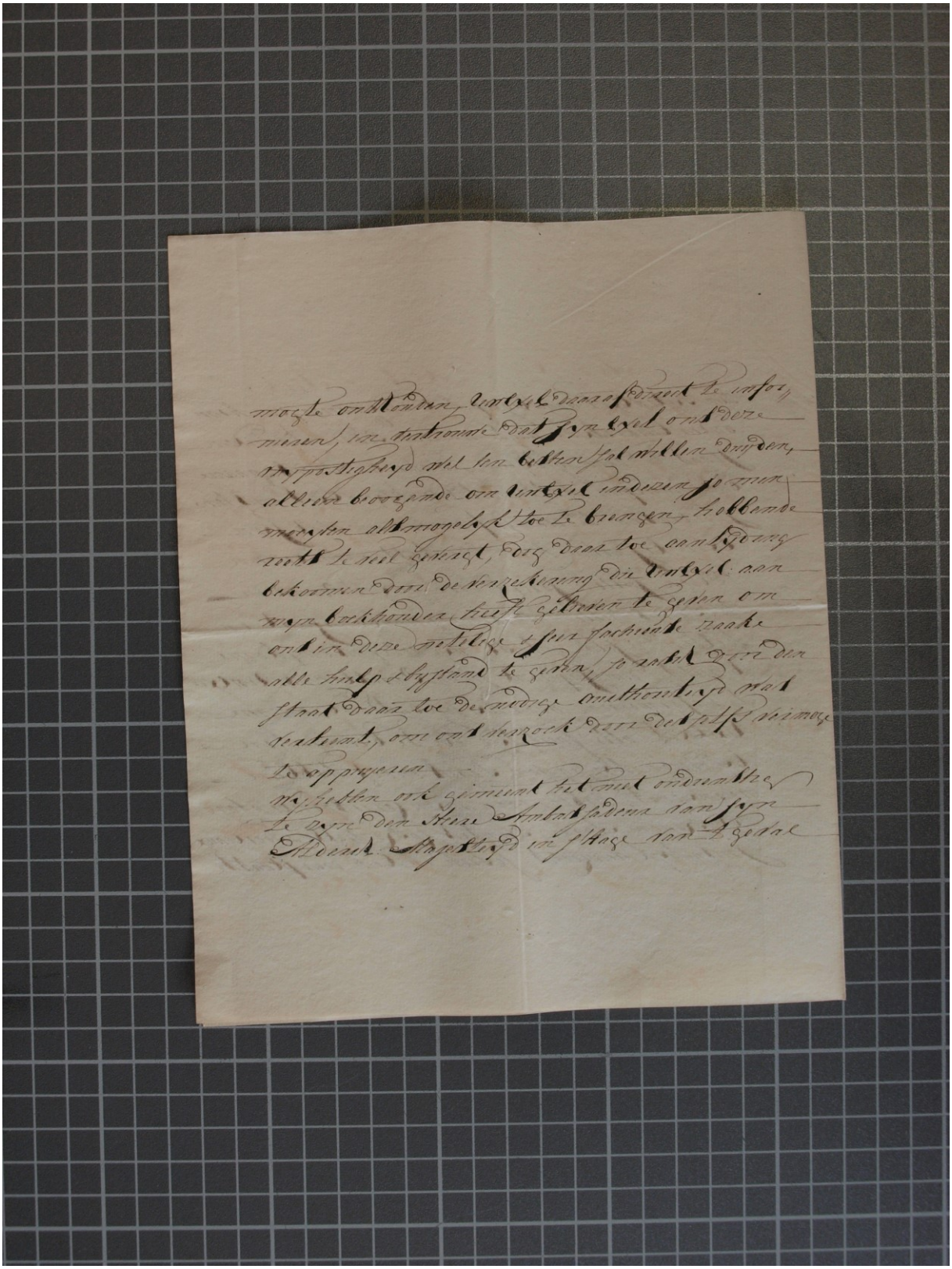
Uw Excellentie's
Dienstwillige dienaeresse
Lidia Van.d Groe
Wed. Hend.k Dank Gildemeester

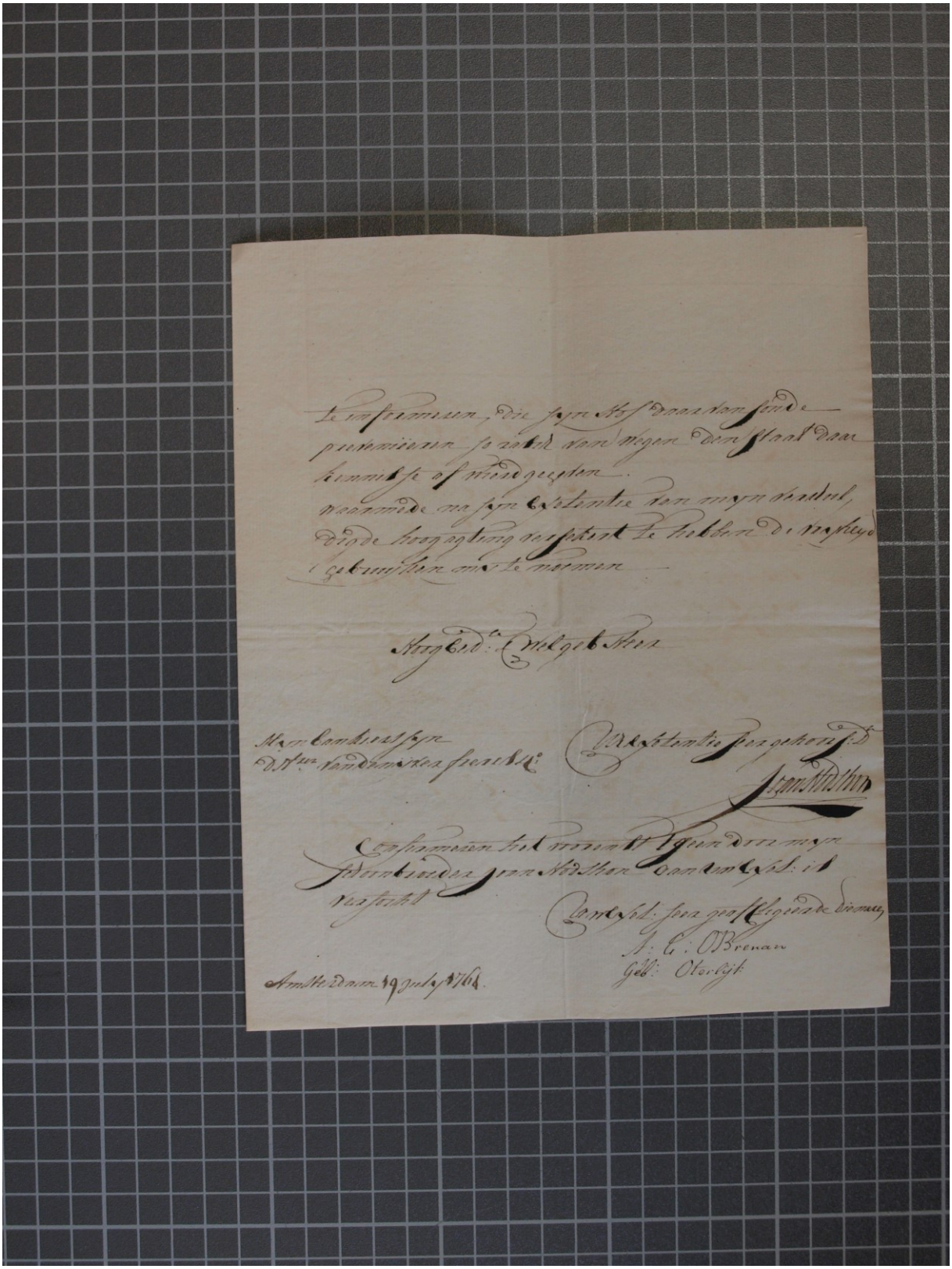
Amsterdam
den 12 July 1764.

Moog Ed.: Zeldzaam Heer!

op dezen hebben de regtsgeleerden
van Calcutta geoordeeld, en
te Heat onze geloofgenoten verzonden te
bewegen, ten zijn Ed. goed dunken onze
bekommeren, ten aanzien der zeer fatsoenlijke zaak
van onze vrouwen Nicolaas O. Brian, onder
ondertekening zij naar volge der zelve, ten voor
komende dat onze dolle zinne aan de hand
hebben genomen.
wij hebben zeer Stregnaspakelijk geoordeeld
den onbetaamen de mandelen te bemeenen
om ten goederen van hun te trekken, zijne
vastigheiden te verkoopen, offe te vaatkiemen
en zijne daarmee zijn gelukkig gestaat, hebbende
hiaarbij Ed. Heeren naarvolge het verstaat van
den geheele familie de Amsterend van den
Supplicant tot Curateur over zijne persoon
en goederen aangestelt.







te informeren, die zyne Ed: van zyne
premieuren zo zeer van wegen den Staat den
heemraadse of weedgesten.
waarmede ons zyne Excellentie zeer mogt verdienen,
dezelve hoogachtend verzoekt te hebben de moyte
i gebruyken om te meemen

HoogEd: Welgeb: Heer

Mr. van Cambrelingh
Dr. van Dam van Isselt

Excellentie zeer gehoorzaam
J. van Hilten

Conform het rooster van Heyen dezen mijne
Heeren broeder van Hilten van Gel: is
verstrekt

Gel: zeer geaffectioneerde dienaar,
J. C. O'Brenan
Gell: Overlijt

Amsterdam 19 July 1765.

Monsieur

J'ai reçu l'honneur de vos lettres d'hier en réponse j'ai celui de vous dire que dès le jour même que M. Vanderhey est venu m'trouver et m'informer de sa mission je fus avec lui chez M. le lieutenant de Police pour lui faire part de l'affaire du Obrenan et la dlle Obrenan et le supplier de vouloir donner ses ordres a d'effet de les faire arretter lorsqu'ils viendroient a Paris, M. de Sartine nous répondit d'lui donner un Memoire contenant le memereuit que nous venions de lui faire et nous promit qu'il feroit faire les recherches,

j'envoyois donc a M. de Sartine le meme soir qui étoit le 27 Juin ce memoire au bas duquel je m'obligois de et me rendois garant de tout les frais dt qui pourroient resulter de cette detention

je restois jusqu'au 5 de ce mois sans entendre parler d'rien mais ce jour là j'appris par le plus grand hazard du monde qu'un hollandois et une hollandoise étoient venu le meme jour chez Mrs le fouteau bde lomp pour les prier de leur placer une somme d'argent, ces Mrs s'en excusèrent disant que cela n'étoit point de leur fait et qu'ils devoient s'adresser a un agent de change de confiance et leur donna précisément le nom de mon beau pere en disant que pour le trouver

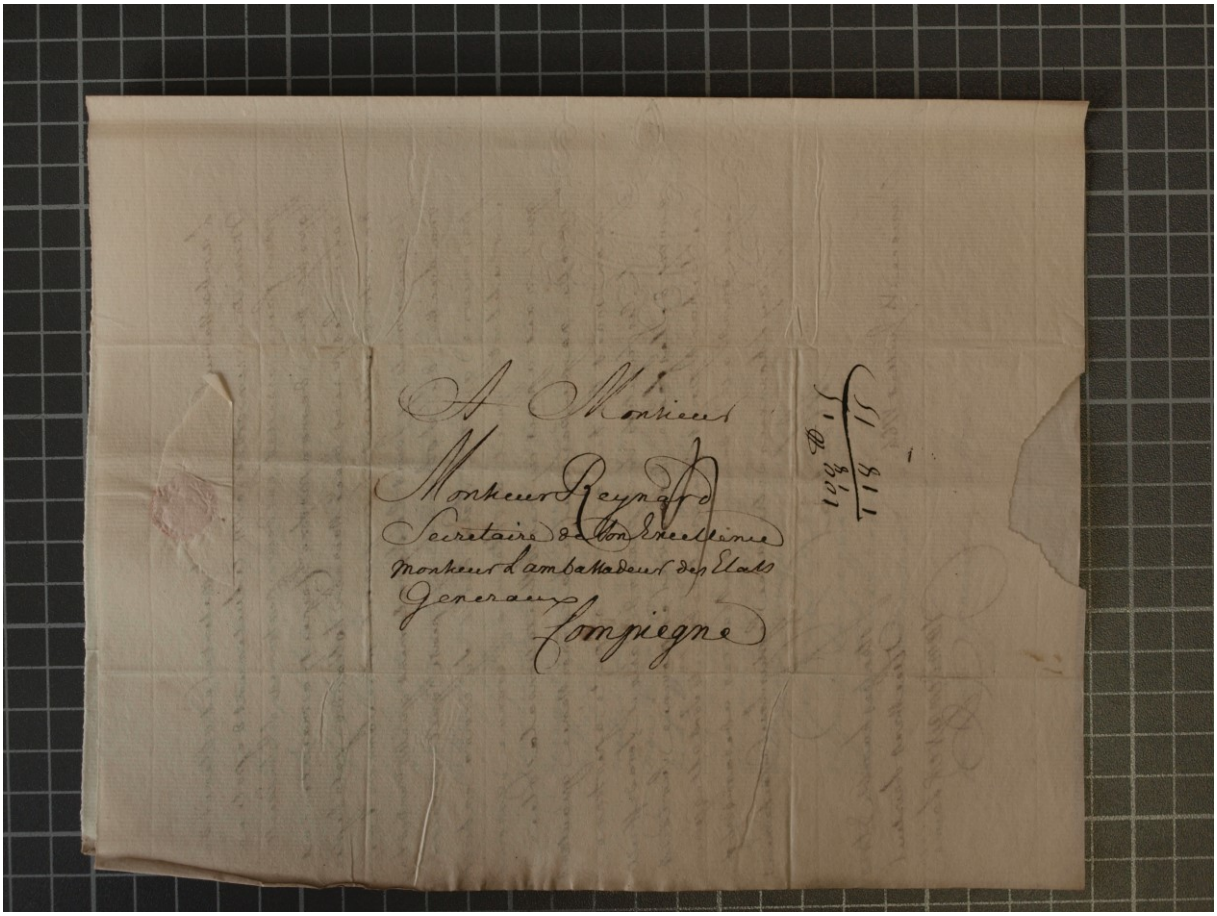
chez lui, ils devoient y aller a deux heures,
instruit de cecy je me rendis sur le champ chez mon
beau pere et y attendois depuis une heure jusqu'a
5 heures sans que personne n'y vint a jourd'hy ils
n'y ont point paru depuis
j'allois le lendemain voir M. Le fouteux pour voir si
si la fitonimi decès inconnus s'accordoit avec le
signalement que M. Vanderhay m'avoit donné et
je trouvois qu'tout s'ressembloit et que c'etoit mes fugitifs
Le samedy je me rendis a l'audiance de M. de Sartine
pour lui faire part de cecy et temoigner ma surprise
de ce que ces personnes avoient echappés a la vigilance
de la police, M. de Sartine m'en parut etonné et
me dit qu'il avoit chargé M. Richot l'ainé de
mon memoire pour en faire la recherche et m'invita
de l'aller voir ce que je fis sur le champ, m'en
cet l'ecrit m'etant plusieurs propos vagues et deplacés
qui me firent soupçonner qu'il n'avoit fait encore
d'illigence ou qu'il les avoit laissé echapper
j'informai M. de Sartine dimanche par lettre
du peu de succès qu'avoient eu ses ordres et le supplions
d'vouloir bien redoubler ses ordres aux S. Richot

Voila Monsieur un compte exact de mes demarches,
comme dans la conversation M. Richot me dit que
pour une pareille affaire son Excellence M. l'ambassadeur
auroit du s'adresser et obtenir du
Ministre un ordre a M. le lieutenant de police
pour faire arretter ces deux personnes, S. son Excellence
que j'attens de mon profond respect a maintenant
reçu les pieces necessaires d'Hollande je les dresse
d'vouloir solliciter un pareil ordre dans de tay
je vous remets ci joint l'estignalement que M. Vanderhay
m'a laissé du S. Obrenad, je pense qu'il n'aura
pas encore quitté Paris car il s'y croira en seureté
sur la liberté qu'il a obtenu a Verone, a moins
qu'il n'ait appris ici mes sollicitations a la police,
et cela ne peut parvenir a sa connoissance qu'autant
qu'on m'a trahis car je n'en ai parlé a personne
si les fugitifs sont partis de Paris il sera difficile
a moy de les faire decouvrir en province sur tout
ne sachant point du quel cotté ils sont allés je crains
cependant a Bordeaux et a Nantes a desarmé d'esplanade
j'ay l'honneur etre avec le plus tendre attachement

Monsieur

votre tres humble et tres
obeissant serviteur
Vandenyver l'aine

Paris ce 11 Juillet 1764



A Monsieur
Monsieur Reynard
Secretaire de Son Excellence
Monsieur l'ambassadeur des Etats
Generaux
Compiegne

51 811
1 B
371

Hoog Edel gebooren & Wel Gestr: Heer

Heden morgen te Parijs arriverende vinde ik by zyne een Missive van den Heere Joan Hodshon aan my, swaarm gesloten, en Missive voor Uwe Excellentie die ik tpaars deler Stadhouderie ingesloten Uwe Excellentie te doen toekomen.

Ik denke van hier te vertrekken morgen ogtend ten 3 Uure, over Maubeuge naar Rijssel en Gent, waarmee ik geenomen ter zyde zal gaan, en ook Querein, alwaar Oberman nog een courier schulden is.

De Heer Van den Yver zal alles doen om in stilte na te gaan, maar hy zich zal begeven, naardien hy naar Nantes, Bordeaux & Marseille wilde gaan, indien zyne eenige decouvertures moest doen, zal zyne Uwe Excellentie derselven mede deelen, intusschen, zal ik zoo haast doenlyk Uwe Excell: doen toekomen alle de geregistreerde stukken, ten einde, de Regtelingen te kunnen vervolgen.

Met erkentenissen van dankbaarheid, over de door Uwe Excellentie aan my bewezen gunstige adsistentie aangedaan, heb ik de eer met de uitersten hoogachtinge my zelfs

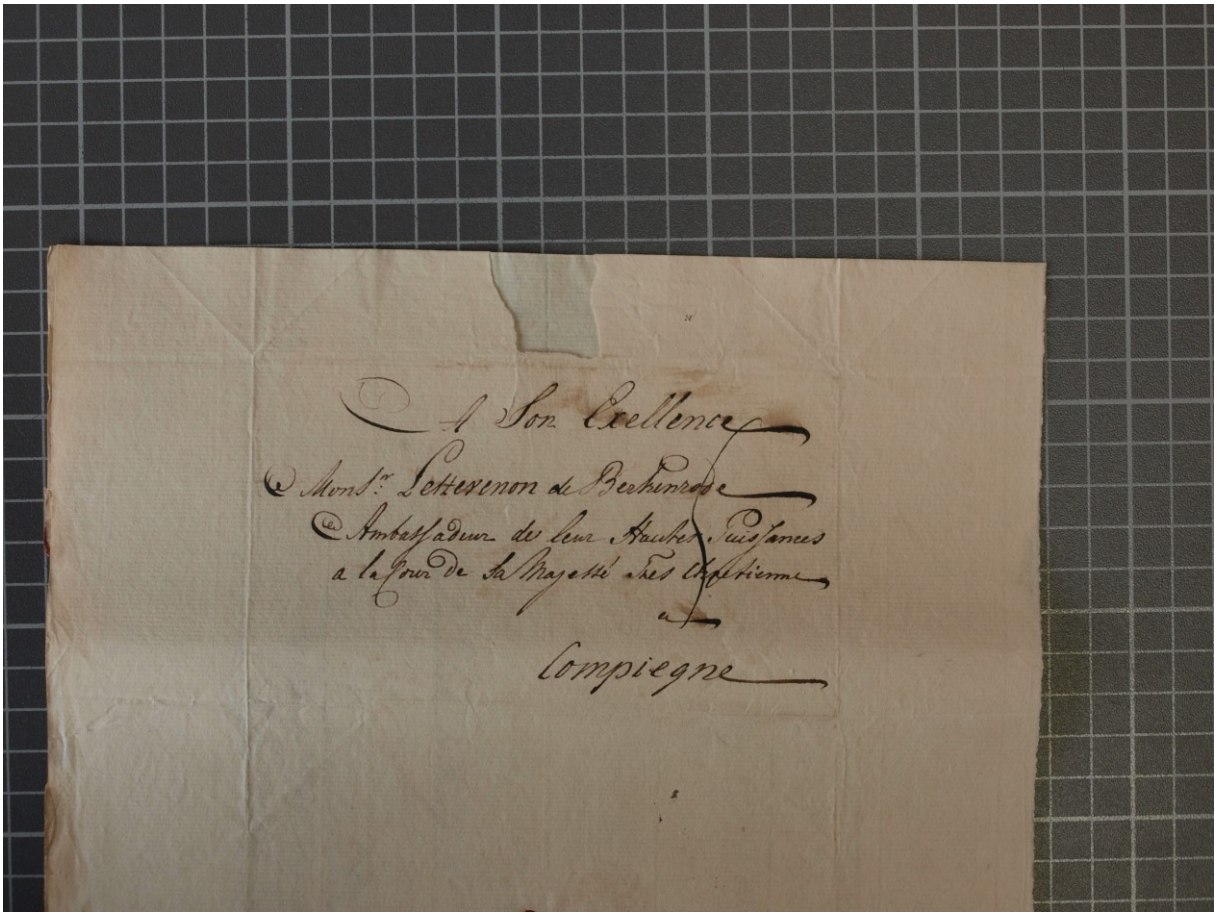
te

te Onderschryven.

Hoog Edel Geboren & Wel Ge Str: Heer

Uwe Hoogheidts onderdanige
& Medewige Dienaar
Joh: Wilhelm Scott

Zeyst 27 juny 1764



A Son Excellence
Monsr. Lettevenon de Beckenrode
Ambassadeur de leurs Hautes Puissances
a la Cour de Sa Majesté Très Chrétienne
a
Compiegne

Hoog Edele Gebiedende Heer

Neme de vrijheid deze onbeleefde te schrijven
regard van zyne hartbeer gunst in onze familie
zyde onze Amsterdamse Erge broeder Nicolaas
Bierman gepasseerde dagsteeg morgen zal halfvier
uiteen, van hier van stille weg gegaan met de
Dissolution van Eerste huysen, waar ons zyne gantse
Familie op het allerverlegenste is getroffen
zy hunnen verlust, en als zoo onbeleefde
ons in een geval betreffende de reputatie van
een onder zee Navigant met dezelfs veel vermogend
Appoint heeft gewaagt de beschuldigingen hoorde te
bidden, so bid ik met lit zo tot zyne Erge behoud,
dat van een moede Edel gemoed, die dezelfs
is gedan zyne gantsche familie, en voorzyzelfs
die hoop altoos als een onder vertrouwt hebben
i tot behoud zyner zielen, dat zyne Excellentie
zyn Appoint gelieft te verbeteren, en het aan
zyne Auditeurs te Employeeren en het daar
heenen te dragen, dat wederzyds aan zyne Edele
Land zelfstandigheid kunnende verzekerd worden
hem geen leed zal geschieden, hebbende onze
Cockbonden afgevaardigen om hem te agtervolgen
zyende deze persoon van zyne landen Hof gaat